



# SENTERÍN

BOLETÍN INFORMATIVO

ABRIL 2015. Nº 16 / 2ª Época



**ASAMBLEA DE LA ASOCIACIÓN  
CAMINO DE INVIERNO**





Nº 16 – 2ª Época. ABRIL 2015

Edita

Asociación de Amigos del  
Camino de Santiago de León  
"Pulchra Leonina"

Dirección

Juan Manuel Punte Cabrera

Consejo de Redacción

Charo Barrientos González

M<sup>a</sup> Isabel Borrego López

Marita Fernández Criado

Anselmo Reguera Pinilla

José Luis Rodríguez Tamargo

Colaboradores en este número

Adolfo Álvarez Barthe

José Buzzi Gracia

Joaquín Cuevas Aller

Ángeles Fernández Fernández

Rosa Gómez Gallego

Julián González Prieto

Rosa González Salvadores

Luis Gutiérrez Perrino

Nicolás Miñambres Sánchez

Angelina Otero García

Fotografías

Miembros de la asociación

Portada

"Camino de Invierno"

José María Martín Díez

Diseño, maquetación e ilustraciones

la.zarpa@hotmail.com

Imprime

PRINTED 2000

Dep. Legal: LE-584-2011

Redacción y Administración

Avda. Independencia, 2-5º Izda. 24001-León

Contacto

987 260 530 - 677 430 200

senderin\_leon@yahoo.es

"También en Facebook"

Busca Asociación de Amigos del Camino

de Santiago de León "Pulchra Leonina"

caminosantiagoleon@gmail.com

www.caminosantiagoleon.es

<http://caminosantiagoleon.blogspot.com>

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León y el equipo de redacción de El Senderín, no se responsabilizan de las opiniones vertidas en los artículos.

II Actividades

III Editorial

IV Estadística

VI Crónicas

XVI Noticias del Camino

XIX Adios a  
Don Diego de Torres Villarroel

XX El Camino de Santiago  
en la Filatelia (5)

XXII Puentes en el Camino

XXIV Canciones de los Peregrinos

XXVI De Mis Lecturas  
Emocionales

XXVII Crucigrama - Tira de Lolo

## ACTIVIDADES

**11 de abril**

Via Lucis:

Beleña - Fuenterroble (Salamanca)

**23-26 de abril**

Camino de Fisterra:

Santiago - Fisterra

**10 de mayo**

Romería del Bendito Cristo de Cabanillas:

León – Cabanillas

**24 de mayo**

Viejo Camino:

Losada – Virgen de la Peña (Congosto)

**31 de mayo - 7 de junio**

Camino Portugués: Oporto – Tuy

**28 de junio**

Viejo Camino:

Cubillos – Cacabelos – Villafranca





## EDITORIAL

¿Coincidió Teresa de Jesús, en sus muchas andanzas, con peregrinos de los distintos Caminos de Santiago? Nada nos dice al respecto la santa en sus obras autobiográficas. Pero lo cierto es que no pocos caminos compartieron las huellas de la infatigable fundadora de conventos y las huellas de los peregrinos jacobeos.

Teresa de Jesús profesó una vida contemplativa no exenta de experiencias místicas. Pero, a la vez, una extraña fuerza la empujó por los caminos. La espiritualidad no está reñida (más bien lo provoca) con ese impulso que nos obliga a caminar en una dirección.

Varios son los estudios que se realizan en 2015 para celebrar el V centenario del nacimiento de Teresa de Cepeda y Ahumada. Entre ellos no faltará el que se refiere a los intentos de proclamarla, junto al Apóstol Santiago, compatrona de los reinos de España. Una cosa es la Comunión de los Santos y otra la actitud de hombres y mujeres. A buen seguro, Teresa y Santiago comparten, en perfecta armonía, morada en el Paraíso. Pero algunos hombres, en 1617, deciden que la santa andariega, sea compatrona de España. Así que el resto de los hombres no descansa hasta que un año después el patronato teresiano es anulado. Hubo más intentos, y en momentos clave de nuestra historia, de elevar a la santa a la dignidad de patrona. Todos fracasaron.

Uno se mide por la altura de sus rivales. Que hiciéramos rivales a dos santos no habla mal de ellos, sino de nosotros. Los amigos de Santiago deben honrar a Teresa.

# ESTADÍSTICA 2014

Por meses  
españoles extranjeros  
mujeres hombres

## Celebramos otro cumpleaños!!!

También en este trabajito de la Estadística hemos cumplido años, y no pocos... Ya hemos llegado a la mayoría de edad.

Corría el año 1997 cuando se me ocurrió utilizar lo poco que sabía de informática para hacer un estudio de los peregrinos alojados ese año en el albergue de las Carbajalas. Fueron 3.684 peregrinos aquel año, y el informe presentado apenas llenó siete hojas, sin más gráficos que adornasen e ilustrasen el estudio.

Durante los quince años siguientes, hasta 2012, no contábamos con más datos de peregrinos que los alojados en el albergue de las RR. MM. Benedictinas. Bien es verdad que el Albergue Municipal, ubicado en el CHEF, también recibía peregrinos, pero su número era sensiblemente inferior al registrado en el citado albergue; además nos facilitaban datos globales, careciendo del detalle que precisábamos para elaborar en profundidad esta estadística.

No obstante, el año 2013 pudimos contar con datos fiables y bastante completos de dos albergues privados: "San Francisco de Asís" y "Miguel de Unamuno", con lo cual el colectivo que incluimos en el estudio era mayor y más amplio.

El pasado año 2014 también incorporamos datos de los tres albergues incluidos el año anterior, y los aportados por otros dos albergues privados: "Santo Tomás de Canterbury" en Puente Castro y "Don Antonino y doña Cinia" en La Virgen del Camino.

## Lugares de inicio

EUROPA (resto) 413  
FRANCIA (resto) 499  
VEZELAY 41  
LE PUY 972  
ARLES 66  
LOURDES 206  
ST.JEAN P.PORT 21.983  
SOMPORT 241  
JACA 122  
ESPAÑA (resto) 956  
RONCESVALLES 4.187  
PAMPLONA 2.398  
PUENTE LA REINA 119  
ESTELLA 110  
LOGROÑO 805  
NAJERA 64  
SANTO DOMINGO 174  
BELORADO 37  
BURGOS 3.684  
CASTROJERIZ 111  
FROMISTA 325  
CARRION 326  
SAHAGUN 435  
MANSILLA 165  
LEON 6.542  
SANTIAGO 59

Enero  
97\_246  
107\_236  
Febrero  
82\_218  
110\_190  
Marzo  
167\_567  
252\_482  
Abril  
949\_2.621  
1.535\_2.035  
Mayo  
1.201\_4.844  
2.673\_3.372  
Junio  
1.539\_4.733  
2.625\_3.647  
Julio  
2.086\_4.564  
2.745\_3.905  
Agosto  
3.083\_4.921  
3.368\_4.636  
Septiembre  
1.967\_5.319  
3.338\_3.898  
Octubre  
989\_3.413  
1.839\_2.563  
Noviembre  
287\_793  
376\_703  
Diciembre  
126\_229  
101\_254



**UNAMUNO  
ALBERGUE**

www.albergueunamuno.com

albergue@residenciaunamuno.com

Al lado de  
la Catedral

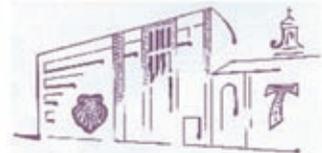
San Pelayo, 15  
León

987 233 010  
607 900 001



**ALBERGUE SAN FRANCISCO DE ASIS**

EN PLENO CENTRO DE LEÓN



Alcalde Miguel Castaño, 4 - 24005 - LEÓN

987 215 060  
637 439 848



fundacionodemar@odemar.com  
gestion@alberguescapuchinos.org

Por años  
españoles extranjeros

1997\_3.678  
2.041\_1.637  
1998\_4.574  
2.342\_2.232  
1999\_7.642  
4.895\_2.747  
2000\_11.578  
5.543\_6.035  
2001\_12.342  
5.134\_7.213  
2002\_14.463  
5.482\_8.981  
2003\_16.083  
5.484\_10.599  
2004\_20.395  
7.990\_12.405  
2005\_19.641  
6.059\_13.582  
2006\_20.585  
6.243\_14.342  
2007\_21.775  
5.770\_16.005  
2008\_21.828  
5.597\_16.231  
2009\_23.305  
6.706\_16.599  
2010\_23.418  
7.226\_16.192  
2011\_23.932  
6.530\_17.402  
2012\_25.607  
6.570\_19.037  
2013\_36.315  
10.633\_25.682  
2014\_45.040  
12.573\_32.467

Por nacionalidades

ALEMANIA\_3.912  
ARGENTINA\_197  
AUSTRALIA\_758  
AUSTRIA\_377  
BELGICA\_421  
BRASIL\_972  
BULGARIA\_142  
CANADA\_1.140  
CHILE\_52  
CHINA\_95  
COLOMBIA\_99  
COREA\_2.870  
CROACIA\_49  
DINAMARCA\_678  
ECUADOR\_23  
ESLOVAQUIA\_118  
ESLOVENIA\_137  
ESPAÑA\_12.573  
ESTADOS UNIDOS\_3.081  
ESTONIA\_35  
FINLANDIA\_228  
FRANCIA\_3.898  
GRECIA\_34  
HOLANDA\_963  
HUNGRIA\_645  
INGLATERRA\_772  
IRLANDA\_905  
ISRAEL\_132  
ITALIA\_5.958  
JAPON\_476  
LETONIA\_62  
LITUANIA\_153

Esto viene a justificar el considerable incremento habido en el número de peregrinos en los dos últimos años; éste no corresponde verdaderamente a un aumento real, sino que es el resultado de haber incluido en el estudio a un colectivo mucho más amplio y, por lo tanto, más diverso.

A la vista de los gráficos que se presentan podréis sacar vuestras propias conclusiones y establecer las comparaciones que quizás a mí no se me hayan ocurrido; no obstante, en la página web de nuestra Asociación podéis acceder a la lectura del estudio estadístico completo, que incluye comentarios, estadillos y gráficos, y que es el informe que hemos presentado a las Instituciones y a los Organismos.

Os agradecemos vuestro interés por conocer estos datos, para algunos, curiosos, y para otros, importantes y útiles.

José Buzzi Gracia

MALTA\_31  
MEJICO\_200  
NORUEGA\_134  
NUEVA ZELANDA\_203  
PERU\_19  
POLONIA\_703  
PORTUGAL\_173  
PUERTO RICO\_21  
REPUBLICA CHECA\_198  
RUMANIA\_109  
RUSIA\_150  
SUDAFRICA\_189  
SUECIA\_265  
SUIZA\_339  
TAIWAN\_23  
UCRANIA\_30  
URUGUAY\_39  
VENEZUELA\_48

Españoles  
12.573\_29,9%  
Extranjeros  
32.467\_72,2%  
Peregrinas  
19.119\_42,4%  
Peregrinos  
25.921\_57,6%  
A pie  
41.216\_91,5%  
En bici  
3.824\_8,5%



CATEDRAL  
 CASCO ANTIGUO  
 Camino Francés de Santiago  
 SAN ISIDORO  
 SAN MARCOS  
 Río Bernesga  
 a Astorga  
 Citroën  
 ALBERGUE  
 ALBERGUE  
 SANTO TOMÁS DE CANTERBURY  
 • León •  
 Avda. La Lastra, Nº 53 - bajo  
 24005 Puente Castro - León - Tfno. 987 39 26 26  
 alberguesantotomas@terra.com • www.alberguesantotomas.com

**HOTEL QUINDÓS**  
 Centro de información y reservas  
**987 236 200**  
 hotelquindos@hotelquindos.com



# Crónicas

## SEMBRANDO EL CAMINO Y CIERRE DEL AÑO CON COMIDA NAVIDEÑA

Bajo el título "Sembrando el Camino" se cerró la última actividad peregrina de nuestra Asociación en 2014. Sin pertenecer a ningún grupo ecologista, protegemos el espacio físico del Camino de Santiago con una siembra de árboles autóctonos. Este hecho lo llevamos a cabo unas 55 personas, el 14 de diciembre, y para empezar la tarea fuimos acogidos por Esteban Fierro y Camino Villa en su casa de Chozas de Abajo, donde unas pastas y unos licores nos cargaron de fuerza para la ardua tarea de sembrar desde el cruce de la carretera de Villar de Mazarife a la que viene de San Martín a Bustillo del Páramo. ¡Gracias por vuestra Hospitalidad!

Las azadas, azadones, escabuches... y otras herramientas, nos sirvieron para cavar la tierra y dejar en ella semillas y plantón. De una manera organizada todos fuimos sembrando por las orillas del camino, con la ilusión de volver a pasar por estos lugares y ver que se cumple lo que dice la parábola: "El grano cayó en tierra fértil y germinó". Durante 6 km nuestros cuerpos se doblaban y se levantaban para horadar la tierra que recogía la siembra.

Aunque el día amenazaba lluvia, el Apóstol Santiago se encargó de retrasar el agua y alcanzamos Villabante, donde nos reunimos bajo la espadaña de la

iglesia, para escuchar los distintos tañidos de las campanas según toquen a fuego, hacendera, tormenta, fiesta, concejo... En esta localidad, cuna de campaneros, pudimos no sólo oír, sino también ver el manejo de los badajos que hacen hablar a las campanas. Nuestra presencia fue difundida por un bando que nuestro amigo y socio Juan Celadilla había colocado por distintas partes del pueblo. Con la alegría de haber llevado a cabo la actividad "Sembrando el Camino", regresamos a León para asistir a la comida de hermandad con la que celebramos el cierre de 2014.

En el Hotel Conde Luna degustamos un cocido leonés al que no le faltó ningún ingrediente. Con el postre y los chupitos llegamos al momento de los regalos sorpresa donde los ¡uy! se escucharon cuando el número premiado se acercaba al que se tenía. Los regalos fueron saliendo hasta alcanzar a todos los presentes gracias al número de socios que se preocuparon de aportar regalos de empresas, comercios, amigos y colaboradores.

Una sobremesa larga con poco tiempo

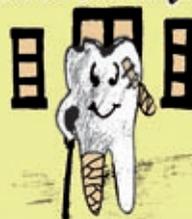


I.P. asociados  
correduría de seguros sl.

Burgo Nuevo, 2-1º Izq.  
24001 León  
Teléfonos 987 211 211 / 987 211 216  
Fax 987 211 496

### CLÍNICA DENTAL

Doctora  
Mirian Tenorio Ferrer



San Mamés, 69 - bajo. León. Telf. 987 27 39 40

"Siempre con los mejores cuidados"

para entonar villancicos y canciones. En los rostros de los asistentes se veía la felicidad del momento que se agrandó con las felicitaciones, abrazos y besos.

Cerramos el libro de 2014 con un año lleno de actividades peregrinas, de satisfacciones por el trabajo bien hecho y por el compromiso de nuestros socios.

¡Buen Camino Peregrinos de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León "Pulchra Leonina"!

Luis Gutiérrez Perrino



### Misa por socios y familiares difuntos

Comenzamos este año con la celebración de la Misa por socios y familiares difuntos. Un punto final a las fiestas navideñas y que sirve de reencontro, y especialmente, de recuerdo a los compañeros que ya han empezado el otro Camino.

En esta ocasión, nos reunimos el día 10 de enero, a las 6 de una tarde fría con niebla, y en la capilla de la Virgen del Camino de la Santa Iglesia Catedral de León.

Los asistentes llenamos la capilla y el acceso lateral, en una celebración oficiada por Don Nicánor, y en la que lució la magnífica actuación del coro de la Asociación, a cuyos componentes les damos la enhorabuena.

Al fin de la celebración, los tradicionales saludos y felicitaciones de año nuevo que marcan el inicio de actividades. ¡Nos vemos en los Caminos!

Juan Manuel Puente Cabrera



**parking Colón**

**¡PROMOCIÓN PEREGRINOS!**

1 SEMANA  
ESTANCIA 24H 50 €

2 SEMANAS  
ESTANCIA 24H 70 €

**¡RESERVA TU PLAZA Y BUEN CAMINO!**

Roa de la Vega, nº 27 · 24001 León · T. 987 10 65 95 · M. 670 994 138  
Info@parkingleon.es · www.parkingleon.es

**AUTOCARES FRANCO**



Tlf. 987 25 86 00  
E-mail: info@autocaresfranco.com  
Web: www.autocaresfranco.com

Viajes y Excursiones  
Circuitos  
Transporte Escolar  
Transporte Empresa  
Lineas regulares

Oficinas y talleres:  
Polígono industrial  
de Villacedre  
Crta. Armunia 228  
24190 LEÓN

**"Puedes dejar tu coche en buenas manos"**

**"El mejor viaje, con nosotros"**



## FIESTA DE LA ASAMBLEA GENERAL

¿Cuándo fue? - El día 17 de enero, sábado

¿Dónde? - En el hotel Conde Luna

¿A qué hora? - A las 18:30

¿Qué celebrasteis? - LA ASAMBLEA GENERAL ORDINARIA de nuestra Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León "Pulchra Leonina"

Pero... ¿una fiesta? - Tal cual

Esa tarde, nuestros compañeros, acudieron a la invitación que habían recibido. Cuando entraban en el Conde Luna ¡parecía una boda! y no exagero, ni por el número de asistentes, que superamos la centena, ni por lo "estupendos" que íbamos todos.

La nueva Junta Directiva, fue presentada nuevamente y así, los que no habían asistido a la constitución de la misma, pudieron "poner cara" a los nuevos, la mitad, porque la otra mitad la forman personas muy conocidas, por su experiencia y dedicación a la Asociación.

Durante las casi dos horas que permanecemos en la reunión, el presidente nos fue recordando todas las actividades del año pasado, cumplidas en su totalidad según el programa anual. Igualmente comentaron la agenda para

este 2015, con las novedades que se irán desarrollando con ganas e ilusión.

Igualmente se expusieron todos los actos culturales que, organizados por la Asociación, compartidos con otras entidades o aceptando las invitaciones recibidas, contaron con la presencia de algún representante nuestro.

¿Todo esto hacéis en la Asociación? - Mira, curiosamente ese fue el comentario general de los asistentes, al final de este acto y mientras salíamos del hotel.

¿Es qué hubo más? - Claro, te hablo de una fiesta, ¿no?

Todos quedamos invitados a compartir unos pinchos y bebidas, en nuestra sede. Allí seguimos un nutrido grupo que disfrutamos de un ambiente distendido, amigable y familiar. La facilidad de comunicación se notó, y casi nos dieron las 10... No te rías por la canción, porque, creo que si el local llega a ser más amplio, habíamos completado con un fin de fiesta de música y baile.

¿Pues vaya ambiente más agradable! - Anímate y para la próxima, si quieres, podrás venir también.

Angelina Otero García



**Global Fisterra**  
Valores, persona y empresa  
[www.globalfisterrasoluciones.es](http://www.globalfisterrasoluciones.es)

**diario Digital de León**  
Recuperando valores  
[www.diariodigitaldeleon.com](http://www.diariodigitaldeleon.com)

Juntos  
hacemos  
el  
Camino

Juntos hacemos "El Camino"

Gratis  
Conexión Básica

La red wifi con  
mas puntos de conexión  
en "El Camino"



elcamino tu wifi es



Conéctate  
Sin Límites  
tu wifi

## CAMINO DE INVIERNO

### 1ª Etapa Camino de Invierno Ponferrada - Borrenes

La mañana del 25 de enero de 2015 era fresca y prometedora. El cielo estaba raso y el sol pujando por asomarse en Las Lomas. Pero la meteorología se enfadó al bajar el Manzanal y la niebla lo envolvió todo.

Llegamos a Ponferrada y estacionamos junto al albergue de peregrinos y, tras sellar las credenciales y atusarnos el vestuario, salimos, pero no como si tuviéramos ganas sino como una verdadera necesidad.

Cruzamos el río Boeza por la pasarela y seguimos la margen izquierda, contemplando su unión con el Sil entre abundantes choperas. Pasamos bajo el enorme canal que conduce el agua de la presa de la Fuente del Azufre, al norte de Ponferrada, hacia el pantano de Campañana junto al lago Carucedo, y vamos despidiendo la ciudad que nos acompaña desde las lomas de la derecha del río.

Por las laderas del Pajariel ascendemos hacia Toral de Merayo. Cruzamos su puente medieval sobre el río Oza, que separa los dos barrios que forman el pueblo, para acceder a la plaza con la ermita del Santo Cristo de Nogaredo y un bar, suspiro de alivio entre la niebla.

Repuestos, continuamos por la calle arriba, pasando junto a la hermosa iglesia de San Salvador para llegar entre viñedos hasta Villalibre de la Jurisdicción, con su iglesia de San Juan Bautista y la ermita de la Vera Cruz del siglo XVII. El camino sigue hasta Priaranza y entra por su calle Real repleta de balconadas típicas. Aquí están los autobuses aparcados, pues algunos peregrinos los tomaran para llevarlos al final de la etapa.

El camino se hace cuesta arriba hasta llegar al Mirador de Santalla que, en un día claro, nos hubiera permitido disfrutar de la espectacular vista del valle del Bierzo. Atravesamos el pueblo y, a unos dos km, llegamos a la ermita del Carmen, muy sola entre la niebla y, supongo que por eso, cuando te asomabas por el ventanuco, la Virgen sonreía.

A partir de aquí, iniciamos una fuerte subida que nos llevará al Castillo de Cornatel o de Ulver por una preciosa trinchera de árboles, aunque la niebla no nos dejaba ver el resto del



BARRIO HÚMEDO  
Plegarias, 7  
24003 LEÓN  
Telf./Fax: 987 208 066  
www.libreriaiguazu.com  
iguazu@libreriaiguazu.com



**CARTOGRAFÍA:**  
Mapas, Planos, Instituto Geográfico Nacional,  
Servicio Geográfico del Ejército,  
Especializada en National Geographic.  
El Camino de Santiago

**GUÍAS**  
Guía de viaje, escalada,  
senderismo, deportes, naturaleza, ...

**MANUALES**  
Montaña, viajes, excursionismo, ...

**DICCIONARIOS**  
TEMAS LEONESES



**Librería Casla**

Literatura infantil y juvenil

e-mail: info@libreriacasla.es web: www.libreriacasla.es  
Tlf/ fax 987 259 560 C/ Velázquez 17-19 2400 León

paisaje. Al final de la prolongada cuesta, comenzó a levantar la niebla y surgió majestuoso el Castillo, en una colina muy cerca del cielo. Parecía de cuento.

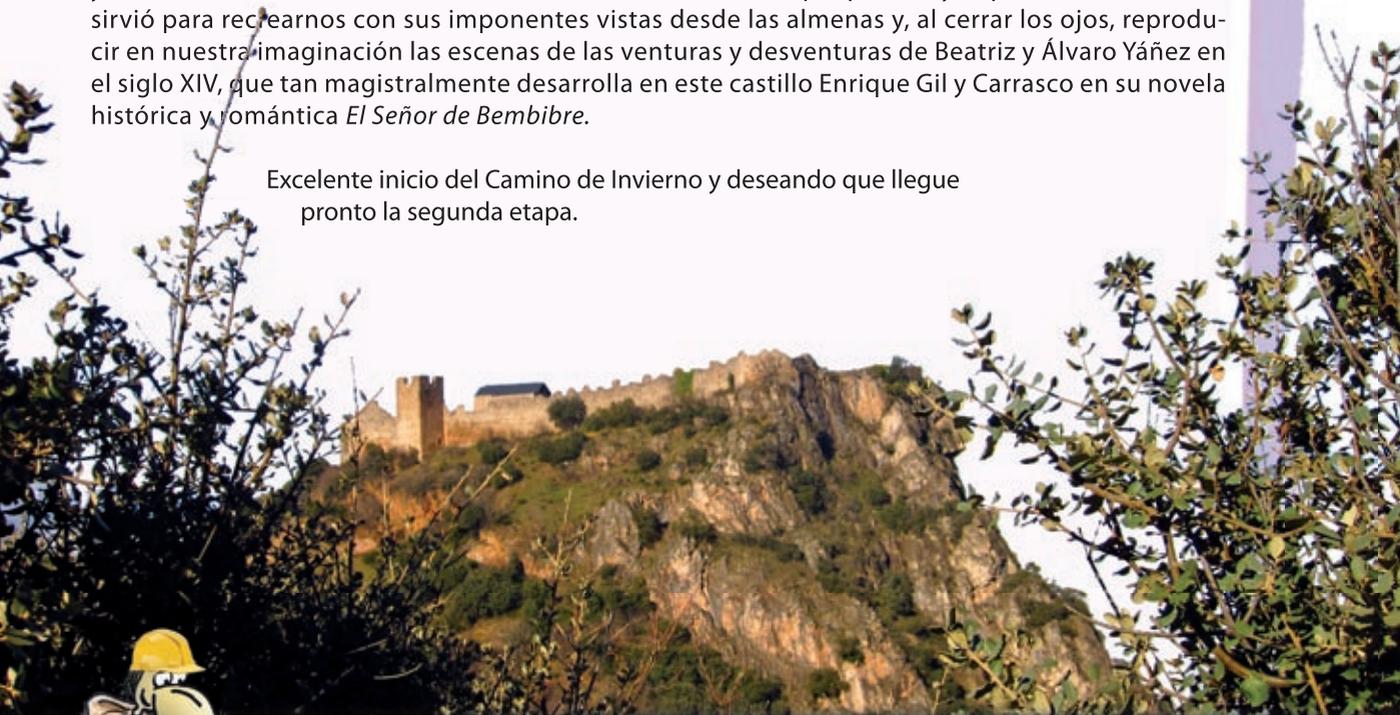
Nos hizo recordar su medieval historia cuando, a principios del siglo XII, vivía en él la Condesa Jimena Muñiz, amante de Alfonso VI con el que tuvo dos hijas, Teresa, casada con Enrique de Borgoña y madre del primer rey independiente de Portugal, Afonso Enriques, y Elvira, casada con el Conde de Tolosa. Después, a principios del siglo XIII, Alfonso IX lo donó a la Orden del Temple que lo mantuvo un siglo, hasta su desaparición en 1312. Paso luego a sucesivas familias nobles, entre otras al Conde de Lemos, y en el Siglo XIX fue donado a la Junta Vecinal de Villavieja.

Continuamos, ahora con un tímido pero eficiente sol, y atravesamos Villavieja, pueblo tranquilo y con una sugestiva casa rural, y llegamos a la falda del castillo desde donde se divisa nuestro destino, Borrenes, el embalse de Campañana y toda la comarca de Carucedo.

El descenso fue alegre puesto que era el final de la marcha. En Borrenes nos fuimos concentrando en la plaza junto al único bar del pueblo, en el que el señor alcalde estaba echando la partida, y, por su alegre semblante, ganando, lo que impidió que nos trajera el sello del ayuntamiento correspondiente al Camino de Invierno para sellar nuestras credenciales. Como piadosos peregrinos lo entendimos caritativamente ya que deben ser tan pocas las veces que gana a las cartas, que hombre...

Tomado el merecido refrigerio, los autobuses nos llevaron de nuevo al Castillo de Cornatel donde los Caballeros de Ulver, debidamente ataviados como tales, nos narraron parte de su historia y mostraron la interesante colección de armas medievales que poseen y exponen. Además nos sirvió para recrearnos con sus imponentes vistas desde las almenas y, al cerrar los ojos, reproducir en nuestra imaginación las escenas de las venturas y desventuras de Beatriz y Álvaro Yáñez en el siglo XIV, que tan magistralmente desarrolla en este castillo Enrique Gil y Carrasco en su novela histórica y romántica *El Señor de Bemibre*.

Excelente inicio del Camino de Invierno y deseando que llegue pronto la segunda etapa.



# ALAN

CARPINTERÍA METÁLICA - FORJA EN ALUMINIO

Tel./Fax: 987 84 01 72

email: [aluminiosalansl@gmail.com](mailto:aluminiosalansl@gmail.com)

Avda. de la Constitución, 148 - 24010 Trobajo del Camino, León.

# MICROLeón

## INFORMATICA

ORDENADORES REDES PROGRAMACIÓN SERVICIO TÉCNICO DISEÑO DE WEB



Ramón Álvarez de la Braña 16 Bajo 24002 León  
987 27 15 36 609 42 09 31

[www.microleon.com](http://www.microleon.com)  
[comercial@microleon.com](mailto:comercial@microleon.com) [pedro@microleon.com](mailto:pedro@microleon.com)

*"Los buenos profesionales"*



## 2ª Etapa del Camino de Invierno: Borrenes - Sobradelo

El 8 de febrero hace un día frío pero soleado. Acabamos de vivir un intenso temporal de nieve y aún tenemos la montaña bajo sus efectos, con multitud de pueblos luchando por restablecer las comunicaciones básicas. Pero nosotros vamos hacia el Bierzo y la zona de menor altitud de la provincia, por lo que no existen dificultades.

Al llegar a Borrenes, el bar estaba abierto y bien atendido, pero volvimos a notar la ausencia de su alcalde, que nos había prometido facilitarnos el sello del Camino de Invierno de su ayuntamiento para nuestras credenciales. Un vecino nos informó que lo había perdido. También nos indicó, en la salida del pueblo, un nuevo tramo del camino pintado por ellos que nos evitó la carretera. Gracias.

El trayecto hacia Las Medulas está bien señalizado y tiene excelentes vistas. Un último tramo por carretera nos dejó junto al Aula Arqueológica donde sellamos las credenciales y, en los bares próximos, repusimos los niveles de cafeína y calorías.

Ascendimos hasta el alto de las Pedrices desde donde contemplamos el espectacular yacimiento arqueológico. El descenso fue ya continuado por el valle de Valdebría entre encinas, pinos y abundante jara que, a pesar del frío, nos obsequiaba con su reconfortante olor. Al fondo, San Pedro de Trones y sus múltiples canteras y escombreras cubiertas de nieve.

En esta bajada nos adelantó Julio Arias, alcalde de Puento, que estaba entrenando para participar en la VI edición de los "101 km Peregrinos" que se desarrolla por el Camino de Santiago de Invierno berciano, el día 2 de mayo, en las modalidades de MBT, Duatlón, Marcha y Maratón.



**c/ Carmen 8 y 10.**  
**Tfno 987 25 11 68**

[direccion@hispano.com](mailto:direccion@hispano.com) [www.lahispano.com](http://www.lahispano.com)

## ARMERIA CASTRO



Caza, Pesca, Deportes  
Montaña, Aventura.

c/ Rua, 6 y 7.  
24003 León.

987 257020

987 240799

*"Prepárate con todo lo que necesitas"*

Ha adquirido tal fama esta competición, que en la edición pasada participaron más de 2.200 deportistas. ¡Qué mérito tienen! Le dejamos que continuara con su preparación y fuimos descendiendo hasta llegar al caserío de Puente de Domingo Flórez. Atravesamos los dos puentes sobre el río Cabrera y buscamos en el pueblo un lugar adecuado para recomfortarnos antes de continuar la marcha.



Puente es un pueblo activo, lugar por donde se saca la pizarra que se explota en La Cabrera, de la que se extraen unas 350.000 toneladas anualmente que se exportan principalmente a Europa. Trabajan de forma directa 1.200 operarios por lo que es de importancia vital para la economía de la comarca y de la provincia. El origen del pueblo está en el puente que construyó Domingo Flórez, un "puente" de la zona en la Edad Media, a cambio de los derechos de peaje, entonces llamado pontazgo.

Debidamente reconstituidos, seguimos la marcha atravesando el puente sobre el Sil, hacia Quereño, aldea ya de Galicia.

Pasado el pueblo, se sube a una loma desde donde se contemplan majestuosos el valle del Sil, la presa de Pumares y las montañas de Peña Trevinca.

Este tramo del camino es de continuas, y a veces pronunciadas, subidas y bajadas, pasando por las aldeas de Pumares y la abandonada y triste Nogueiras, con un camino muy bien compactado e impresionantes vistas de las continuas instalaciones pizarreras entre el Sil y la carretera nacional, antigua calzada romana que unía Astorga con Braga. No en vano Valdeorras produce el 60 % de la pizarra de España.

Por fin llegamos a Sobradelo, pueblo largo donde los haya. Repusimos líquidos, estiramos las articulaciones y cruzamos, en busca de los autobuses, el hermoso puente de los siete arcos, construido entre los siglos XVI y XVII y que en 1809 se destruyó el arco principal para evitar que pasaran las tropas de Napoleón. Y no pasaron, pero luego tardaron cien años en volvérselo a reponer, ya a principios del siglo XX.

El regreso en el autobús fue muy relajado. Nada que ver con la algarabía de la mañana. Queda demostrado que el Camino amansa a los intrépidos.



  
**Mesón**  
**LA PERLA**  
 Cocina abierta todo el día

Especialidad  
en carnes

Menú diario

Menú del  
Peregrino

Carta

Raciones

Embutidos  
de León

C/ La Rúa, 33 bajo. 24003, León.  
Tlf: 987 213 569

*El Abanico*  
 DIGITAL+ HD CAFE BAR



*Tapas Variadas*

*Menú Diario*

*Especial  
Peregrinos*

C/ Zapaterías, 14.  
Barrio Húmedo,  
León.

Tel.: 987 211 264

barelabanico@gmail.com



### 3ª Etapa Camino de Invierno Sobradelo – O Barco – A Rua

Cruzamos de mañana el puente de los siete arcos en Sobradelo como animada serpiente multicolor que asciende hacia el punto de salida de la etapa, donde están de guardia el bar Mar y el bar del Centro Social para satisfacer nuestras primeras necesidades, gastronómicas e higiénicas. En poco tiempo nos ponemos en camino por el arcén de la OU-0801 que nos lleva a Éntoma, donde quedan restos de las pequeñas explotaciones mineras auríferas romanas que se mantienen anexas a las actuales construcciones. El pueblo, un poco dormido, nos sigue a través de los visillos, y sus perros y gallos de corral en animado concierto mientras cruzamos el hermoso y bucólico puente de origen romano sobre el río Galir, que se restauró básicamente en el siglo XVII, que ya llovió. Salimos dejando a la derecha la iglesia de San Juan Bautista y entramos en un frondoso camino jalonado de alcornoques, pinos y viñedos.

La entrada en O Barco es por la proa. Tenemos a babor el río Sil y por estribor la Sierra de Agulla. Caminamos por el paseo del Malecón, donde en su día estaba el embarcadero para cruzar el Sil que dio nombre al pueblo. En ese momento había una gran animación con competiciones deportivas y niños que empiezan a poner en servicio el parque.

O Barco tiene 14.000 tripulantes cuyo origen es el pueblo celta de los giorres. De ahí Valdegiordes: Valdeorras.

Su economía está basada en la pizarra, extrayéndose en la comarca 650.000 Tm anuales, con un empleo directo de 2.600 personas, exportando a toda la Unión Europea, a



Centro  
A. Suárez

## Bar El Capricho

Comidas y Bebidas Plaza San Marcelo, 9  
Telf.: 987 23 30 48  
LEÓN

## Mesón Bar La Legua

Avda. de León 222  
Carbajal de La Legua  
León

987 28 83 02



[www.mesonlalegua.es](http://www.mesonlalegua.es)



EEUU, Canadá y Australia principalmente, por su gran calidad. La otra importante actividad de la comarca es el vino de las uvas Mencía y Godello, con las que han conseguido la denominación de origen Valdeorras.



En las afueras del pueblo, hacia popa, está el antiguo monasterio de San Miguel de Sagoza, del siglo XIII, perteneciente a la Orden de Malta. Actualmente sigue en servicio la iglesia románica, recomendable de visitar, y el albergue de peregrinos. El monasterio es la sede de una bodega.

Precisamente por esta zona del pueblo es por donde continúa el camino, con bellas vistas sobre el valle, que nos lleva a Arcos, jalonado de viñas y nuevas plantaciones de olivos, algunos incluso dentro de la viña, lo que nos da a pensar que quizás quieran poner con el vino aceitunas de tapa.

Continuamos cerca del río hasta llegar a Vilamartín, con su magnífica alameda fluvial preparada para el ocio y el deporte, sus casas blasonadas y el puente A Rodeira. Aquí algunos no resistieron la tentación y se quedaron a comer el bocadillo con una estrella Michelin, que se habían preparado

en casa. Los demás continuamos hasta A Rúa, pero no pudimos ver como se merecen su ermita de San Roque, la iglesia de San Esteban, con una hermosa talla de Santiago Peregrino, y sus casas blasonadas, ya que nos había llegado el "soplo" de que Amalia, la pulpeira, estaba instalada como todos los festivos, frente al bar Stop. Magnífico producto, magnífico y fresco vino Godello y magnífica compañía.

Una vez repuestos totalmente, fuimos hacia la iglesia de Fátima y el albergue, donde nos esperaba Asun, presidenta de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Valdeorras, que nos había facilitado documentación y planos sobre la etapa y que había informado a los medios de comunicación locales y provinciales, que nos hicieron bastantes fotos y entrevistas a lo largo y al final de la etapa. Muchas gracias Asun por tu esmerada atención y tu entusiasmo.

En el regreso, al tomar la primera curva nos pusimos a cantar todo el repertorio, y nos dieron la una, las dos y las... , bueno, hasta llegar a la plaza de Santo Domingo. No hay mejor encuesta de satisfacción.

¡Buen camino, peregrinos!

Anselmo Reguera



artesanias  
**Marcos**  
Productos sanos por naturaleza

Burgo Nuevo, 9.  
León.

987 21 41 67

Tueste Artesanal

Embutidos típicos de León - Vinos y repostería

La Despensa  
de Lorenzo

c. Mariano Domínguez Berrueta, nº 17  
24003, León

633 77 40 53



## ESPACIO CULTURAL de la ASOCIACIÓN

¡Y llegó el día señalado! 17 de febrero a las seis de la tarde. Sí, es este día y a esta hora cuando da inicio un camino hacia un Espacio Cultural en nuestra Asociación. Y ha sido de gran calidad. Hemos tenido el privilegio de que fuera inaugurado por dos personas de reconocida categoría humana y profesional, vinculadas al ámbito académico y al Camino de Santiago. Nos referimos a los catedráticos Nicolás Miñambres y Félix Páramo.

Podríamos preguntarnos: ¿fue la conjunción de los astros lo que hizo posible que coincidieran estas dos personalidades? Tanto da lo que fuera. Lo que sí fue real del aquí y del ahora, el deleite que nos hicieron sentir con su saber.

Nicolás nos llevó de la mano de la literatura del Camino de Santiago, desde los más antiguos personajes viajeros documentados, conocedores de los Santos Lugares, como es la Monja Etheria o Egeria, que vivió en el s.IV y que era natural de la provincia de León. ¡Una pena, pues es desconocida por la mayoría de leoneses!

Cronológicamente nos adentró en la bibliografía de otros autores sobre el Camino de Santiago como el Papa Calixto (Códice Calixtino), Alfonso X el Sabio en sus Cantigas,



El Arcipreste de Hita, Álvaro Cunqueiro, Sánchez Dragó, Concha Casado y algunos otros.

Félix Páramo hizo de catalizador en la remem-branza a la mayoría de nosotros al presentarnos esos escritos (diarios) con letras, dibujos, fotos y ... que algunos de los allí presentes sentimos como propios cuando hicimos nuestro camino.

A ambos les damos las gracias por compartir, con más de 40 personas, sus conocimientos y tiempo.

**Ángeles Fernández y Rosa Gómez**



## NUEVAS CRÓNICAS del VIEJO CAMINO

Cuando salga este número habremos completado la XI etapa del mismo, y solo faltarán dos para haber recorrido su trazado, siguiendo los pasos que en el año 902 el abad Gundisalvo cuenta a San Froilán de la peregrinación de Leodegundia. Es un gran trabajo de recuperación, con documentación y estudio, el que se realiza de forma previa a las actividades peregrinas, dónde destaca principalmente la labor de los compañeros Rafael Cid y Rosa Fadón, con el apoyo de los estudios previos, como el libro pionero del "Vexu Camin", de Julián González Prieto, el libro de José Fernández Arenas, "El Viejo Camino de Santiago", "En las cabeceras del Cea" de Matías Díez Alonso y entre otros, varias obras del padre Eutimio Martino. Como ya os comentamos, durante el verano se dió cuenta en la prensa, en La Nueva Crónica de León, de las etapas recorridas, y ahora, los martes, se publican las leyendas, historias y datos curiosos que aparecen asociados a este camino. ¡Os invitamos a descubrirlas!

Estamos en León

**Albergue Muralla Leonesa**  
C/Tarifa 5, 24003 León  
(Junto a la Plaza Mayor)  
**987 177 873**  
info@alberguemurallaleonesa.com    Siguenos en   
www.alberguemurallaleonesa.com

RECEPCIÓN	HABITACIONES
PARKING BICICLETAS	BELLO VIVIR
CONSIGNA	COCINA
PATIO INTERIOR	WIFI
CALFACCIÓN	ACCESO
LAVANDERÍA	PAGO

*"Buen descansar ayuda a mejor caminar"*



SELECCIÓN:  
Charo Barrientos

## EL CAMINO EN CIFRAS

Santiago de Compostela recibió  
238.000 peregrinos en el año 2014



ELDIA.ES / EFE 31-2-2014

Un total de 237.810 peregrinos han llegado a Santiago en 2014, según la Oficina del Peregrino. El 47,75 % -113.553 personas- proceden de diferentes puntos de España, mientras que, de los extranjeros, Italia se ha alzado con el primer puesto con 20.214, seguida de Alemania con 16.331, Portugal 11.635, Estados Unidos 11.576, y Francia con 9.343.

Dos de cada tres peregrinos que  
llegan en Navidad son extranjeros



LA VOZ DE SANTIAGO 30-12-2014

El Camino de Santiago fue una opción diferente y original para despedir el 2014 y recibir al nuevo año 2015. El Camino francés, el más transitado, se mantiene vivo incluso bajo las gélidas temperaturas registradas al final del año 2014, pero los que más se animaron en la recta final de diciembre son los extranjeros, casi el 70 %.

Más de 4.000 peregrinos  
hicieron la ruta por el  
'Camino de invierno' en 2014



INFOBIERZO.COM 4-1-2015

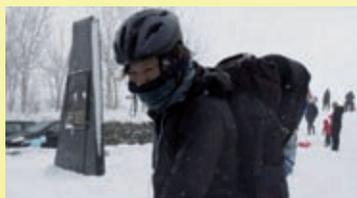
Más de 4.000 personas recorrieron el pasado año el Camino de Invierno a Santiago, lo que supone un repunte importante de los cerca de 3.000 que apostaron el año anterior por esta ruta alternativa al camino 'Francés'. Además desde este 1 de enero el de 'Invierno' estrena libro de compostelas. El Camino de Invierno, oficializado desde hace cuatro años, es la ruta alternativa al Camino denominado 'francés' desde su paso por Ponnerrada (parte de la zona del Río Boeza y Monte Pajariel), Toral de Merayo, Priaranza, Villavieja, Borrenes, Puento Domingo Flórez y Ribeira Sacra en Orense (entrada por Valdeorras).

Singular crecimiento de peregrinos  
por el Camino de Santiago baztanés  
ELDIARIOVASCO.COM 21-12-2014

La asociación de Amigos del Camino de Santiago por Urdazubi-Baztán, un ramal del camino que en otros tiempos fue muy transitado y que prácticamente llegó a desaparecer hasta que se comenzó a recuperar después de una intensa labor, está de enhorabuena. A finales de octubre de 2014 se habían superado las 1.500 pernотaciones en los tres albergues de Urdazubi, Berroeta y Olagüe.

## ASOCIACIONES

El Camino de Santiago ya suma 300 Asociaciones de Amigos por todo el mundo



LA VOZ DE GALICIA 9-2-2015

Con su potente labor de altavoz no institucional, insuflan al Camino de Santiago dosis de ese éxito en el

que parece vivir instalado. Además, últimamente se están multiplicando como setas. Porque ya suman 300 las asociaciones de amigos de las rutas jacobeanas que hay repartidas por todo el mundo. Por primera vez, hacia finales de esta primavera celebrarán en Compostela un encuentro internacional. Lo promueve la Xunta, que quiere así reconocer el «compromiso» de los citados colectivos con la «revalorización, recuperación y promoción» de las sendas que van a dar al sepulcro del Apóstol.

Expertos y Asociaciones piden  
cambiar las normas para conseguir  
la «Compostela»



DIARIODELEON.ES 4-1-2015

El Camino de Santiago se encuentra en una encrucijada entre quienes promueven el aumento de peregrinos y los que sugieren cambiar las normas de atribución de la «Compostela»; éstos últimos denuncian la masificación y la degradación. En las últimas dos décadas, el número de personas que transitan por las rutas de peregrinación se han multiplicado por quince, según los datos de la Iglesia, que no son exhaustivos ya que no todos los peregrinos acuden a solicitar la «Compostela» y algunos consideran que el Camino culmina en Finisterre.

Las asociaciones de peregrinos y expertos jacobeanos reclaman cambiar la fórmula actual de recorrer los 100 últimos km como condición para recibir la «Compostela», y evitar así que el tramo final del Camino de Santiago se convierta en un embudo, al advertir de que la masificación puede desvirtuar esa esencia de soledad y encuentro con uno mismo o de espiritualidad que durante siglos ha atraído a caminantes de muy distintos lugares.

## Nace en el Congreso la Asociación Parlamentaria del Camino de Santiago



ELDIARIO.ES / EFE 17-12-2014

El presidente del Congreso, Jesús Posada, presidió la constitución de la Asociación Parlamentaria de los Amigos del Camino de Santiago, un organismo abierto a todo aquél que quiera contribuir a aglutinar iniciativas que mejoren la gestión del camino.

En el Salón de los Pasos Perdidos de la Cámara baja se celebró el acto de constitución de esta nueva asociación, que está abierta a representantes de todos los grupos parlamentarios. Jesús Posada se ha congratulado por ver diputados de numerosas provincias, lo que da un enfoque "global y general" a esta iniciativa. Ha ofrecido el "apoyo decidido" del Congreso y del Senado porque se trata de "un gran proyecto y un proyecto compartido".

### Los voluntarios del Camino de Santiago se reunieron en Valencia



LEVANTE-EMV/E.P. 4-12-2014

Un total de 187 hospitaleros voluntarios del Camino de Santiago, entre españoles, americanos, ingleses, franceses, alemanes y rusos, analizaron conjuntamente en Llíria la acogida en los albergues de peregrinos en 2014. Se trata del encuentro anual que organizaron los Amigos del Camino que, por primera vez, se celebró en la Comunidad Valenciana. La reunión se desarrolló bajo el lema *Mare nostrum, iter nostrum* (Nuestro mar, nuestro camino).

Los hospitaleros voluntarios del Camino de Santiago celebran encuentros anuales desde hace más de 15

años. La organización está formada por antiguos peregrinos que prestan su servicio de acogida de forma altruista desde hace casi un cuarto de siglo en los albergues del Camino de Santiago. Es un colectivo de carácter internacional que reúne a más de 5.000 voluntarios, que depende y es gestionado por la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

## CONGRESOS

La Catedral de Santiago organiza en marzo el III Congreso Internacional de Acogida Cristiana en el Camino

ELCORREOGALLEGO.ES 26-1-2015

La Catedral de Santiago organizó en el mes de marzo el III Congreso Internacional de Acogida Cristiana en el Camino con el título 'Búsqueda y propuestas en el Camino: Aportación de la vida religiosa'.

En el marco de la cita, según la Catedral de Santiago, se "pondrá en valor el importante papel de tantas congregaciones en el mantenimiento de albergues, acogida pastoral, organización de peregrinaciones, servicio a la postperegrinación, etc.". Los temas a tratar versarán sobre la búsqueda de la verdad y la búsqueda de Dios en el hombre hoy, la impronta internacional de la peregrinación jacobea, y los carismas y formas de vida religiosa al servicio de los peregrinos.

## INSTITUCIONES

La Concejalía de Cultura de San Andrés del Rabanedo solicita 163.000 € a Fomento para mejorar el Camino de Santiago



EL DIARIO DE LEÓN 10-1-2015

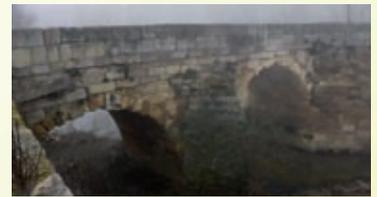
El Ayuntamiento de San Andrés del Rabanedo ha presentado ante la Junta de Castilla y León varias solicitudes de subvención para la rehabilitación de varios puntos de interés ubicados en el Camino de Santiago. El coste total de las actuaciones se eleva a 217.055 euros y el Ministerio de Fomento, con cargo al 1,5% Cultural, abonará el 75%.

La mayor cuantía de lo reclamado corresponde al equipamiento escé-

nico del edificio Araú; otra partida será para el Centro de Interpretación del Camino de Santiago, ubicado también en Araú, y para equipar el albergue de peregrinos en el mismo inmueble. Otras tres actuaciones se enmarcan dentro del Camino de Santiago: la recuperación del Mirador de la Cruz, un espacio en el que está previsto construir un manantial de agua y un área de descanso con señalización. Además de la tradicional Ruta Jacobea, con el objetivo de dar a conocer el paso del Camino de San Salvador por Villabalter, se pretende poner en marcha el proyecto de señalización de este tramo, mucho menos conocido que la Ruta tradicional.

## DENUNCIA

Puente Canto se hunde en el olvido



EL DIARIO DE LEÓN 11-1-2015

Los vecinos denuncian el grave deterioro de uno de los máximos exponentes de la arquitectura romana de Sahagún y referente del Camino de Santiago en la provincia. Por este puente, que cruza sobre el Cea a su paso por la villa, pasan a diario cientos de peregrinos del Camino de Santiago.

El olvido administrativo pesa ya demasiado sobre la estructura del puente que desde hace siglos sortea el río Cea a su paso por Sahagún. El lamentable estado en el que se encuentra el Puente Canto, del siglo XVI, preocupa desde hace tiempo a los vecinos que están a la espera de que la administración salve de la ruina a uno de los exponentes arquitectónicos civiles más importantes de la villa. La maleza, la falta de limpieza y adecuación del río están afectando a los cimientos de esta infraestructura por la que aún transcurre el tráfico rodado de la antigua nacional 120. Y es lamentable la imagen de abandono que se ofrece a los cientos de peregrinos que pasan y hacen la obligada foto de recuerdo.



# CON UN NUEVO IMPULSO

## Sumando ilusiones para impulsar nuevos tiempos

Con un nuevo impulso y mirando hacia adelante, Caja España-Duero forma ya parte del Grupo Unicaja, para ser más sólidos y seguir estando cerca de ti.

Porque tú eres lo más importante.

Caja España 

Caja Duero 

 Grupo Unicaja



## ADIÓS A DON DIEGO DE TORRES VILLARROEL

Querido amigo **don Diego de Torres Villarroel**, un salmantino de pro y eminente *santiagués*, muy devoto de Santiago... esto a vos quiero yo hacer: escribiros un romance, sin comparar con lo que en *Senderín* publicamos con acento muy leonés. Ahora lo que pretendemos es despedirnos ya, pues con la Duquesa de **Alba** encantado quedó usted. Como en **Amatos de Alba** me quedaría yo también, que en Amatos, pueblo regio es donde yo fui a nacer.

**Juan Manuel Puente Cabrera**

- diez entregas *sacó* él - fue mi ángel de la guarda al *escribir* mi papel en los folios elegantes de *Senderín* donde él recordarme siempre supo las entregas, que sin él... querido amigo **Don Diego de Torres Villarroel**, no sé si capaz yo hubiera sido de ello, créame. - *Vamos, Nicolás*, - decía- *tú eres charro como él y en esa universidad bien pudiste tú beber la honda sabiduría del "Gran Piscator" que él fue.*

**Mucho me hubiera gustado**

**de esa vida, la de usted algunas aventurillas que nadie debe saber...** más *Senderín* -yo sabía- *Senderín* siempre ha de ser una revista muy pulcra, puesto que lo del *mester de clerecía* yo pienso, que aquí le viene muy bien. Al maquetarlo, **Don Diego**, allí tendría usted que ver que *el mester de juglaría* lo planteamos... ¡chipén! pero cualquiera se mete con ello a *tutiplén*.

¿Pecadillos?... Pocos, pocos nos permiten cometer.

La *portavoz del Consejo de Redacción* sé que es **Marita F. Criado...**

¡No vea usted qué mujer!

Ella dice que no manda, (lo suyo es obedecer),

que todo lo que nos dice viene de un buen proceder: de un **Perrino** que tenemos, que un mastín yo creo que es.

El caso es que **Luis [G.] Perrino**

dice que nada que ver tiene él con *Senderín*

que es **Buzzi** el gran timonel.

Con lo cual hemos pensado que algo debemos hacer:

Creo que no *Senderín* su nombre tiene que ser; *Sanedrín* es más preciso y justicia en él se ve.

¿Qué le parece, **Don Diego de Torres Villarroel?**

Échenos una manita, que nos vendría muy bien

Usted que fue el **Gran Piscator...**

**Gran Piscator** vuelva a ser y *pesque* usted lo que pueda:

yo... se lo agradeceré como paisano y poeta... si yo lo pudiera ser.

Esperamos sus ayudas, serán muy de agradecer.

**Nicolás Miñambres**

En la convalecencia del viaje a SOBRA-DE-LO-QUE... recorrimos.

5  
ARTE



El 24 de julio, víspera del Santo Patrón de España, Correos pone en circulación la segunda serie de sellos conmemorativos del Año Santo Compostelano del año 1971. Así consta en el B.O.E de 5 de diciembre de 1970. Esta segunda serie se compone de siete piezas de una calidad similar a la primera, pues fueron impresos también en calcografía. Hay que agradecer a Correos el esfuerzo hecho en la impresión de estos sellos de la temática compostelana. Muy pocos países en el mundo pueden presumir de tantos sellos con esta calidad.



El primero es un sello de 50 céntimos que reproduce un mapa de las Rutas Jacobeas por España. El uso de este sello era para el franqueo de impresos de un peso máximo de 25 gramos enviado a cualquier punto de España.



El siguiente es un sello de 6 pesetas que reproduce el relieve de la portada del antiguo Hospital del Rey para peregrinos en Burgos. El uso de este sello era un valor complementario para el sobreposte aéreo.



El sello de 7 pesetas representa la Catedral de Santo Domingo de la Calzada en La Rioja. El uso de este sello era para el franqueo de una carta normal más los derechos de certificado o por los derechos de seguro hasta un máximo de 500 pesetas.

## EL CAMINO

# DE SANTIAGO EN LA FILATELIA



El sello de 7,50 pesetas representa el Claustro de los Caballeros del Monasterio de Santa María la Real en Nájera, también en La Rioja. El uso de este sello era un valor complementario para hacer frente a sobreponete aéreo u otros derechos.



El sello de 8 pesetas reproduce el Cristo gótico alemán de la Iglesia del Crucifijo y la portada románica de la Iglesia de Santiago de Puente de la Reina, en Navarra. El uso de este sello era para el envío de una carta para Europa.



El sello de 9 pesetas representa la Iglesia de los Caballeros Templarios en Eunate, también en Navarra. El uso de este sello era para el envío de una carta certificada de más de 20 gramos y menos de 100.



Finalmente el sello de 10 pesetas reproduce la Cruz de Peregrinos en la cumbre de Altobísscar, también en Navarra. El uso de este sello era para el envío de una carta urgente corriente para cualquier punto de España.

Joaquín Cuevas Aller



ENVÍA TU MOCHILA **CON** CORREOS



Contrata ahora

606 618 341  
mimochila@correos.com



DESDE SOLO 4€ / ETAPA



# Puentes

Buscando el Vexu Kamin (I)  
POR SUS PUENTES EN EL PAIS VASCO

en el Camino

Carta a dom Gundisalvo

Querido dom Gundisalvo: Le escribo, tras recordar lo que Vos cita en su karta al pai Frolanus, (1) de su peregrinación a Santiago acompañando a los reyes navarros, Dom Sancho Garcés y Doña Leodegunia, sobre los antiguos peregrinos, que venían desde Europa:

*... y por allí, desde Irún, vienen de todo el imperio y de otros países y vienen desde siempre...*

*"... también vieron peregrinos, que allí estaban y dijeron haber llegado por mar a Bermeo, Bilbao y Castro Urdiales..."*

*"... hasta Salvatierra, donde estaban otros que bajaban desde Irún..."*

*"... desde Pamplona, donde estaban otros que bajaban de las tierras vascas, por Baztan, desde Danchirenea y Urdax, y dijeron ir por el alto de Velate y van sin temor sarraceno..."*

Vos sabe que, el hallazgo de la transcripción que hiciera de su karta el monje Valero, "*nel faulare das xentes deiqui*", me sirvió para confirmar mi investigación sobre la ruta que había descubierto y seguían los más antiguos peregrinos europeos.

Ya le he escrito sobre nuestro viaje por esta ruta, que bauticé como **Vexu Kamin**, el Viejo Camino, y lo hago de nuevo para decirle por dónde era el caminar de los peregrinos en su tiempo y cómo se encuentran ahora los puentes, calzadas y ríos por donde transitaron.

Poco podían imaginar, Agripa y los Legados romanos, al establecer los puertos de la costa y la calzada de la Vía Limosina que, siendo hechos para la guerra en el norte hispano, iban a servir también para el pacífico transitar de los antiguos peregrinos hacia Santiago.

Así, llegados a Hendaya, en su largo viaje de ida y vuelta, trayendo consigo el hermoso románico y la devoción a San Martín, debían salvar el río Bidasoa hacia Irún, por donde ahora está situado el Puente Internacional de Santiago. Y continuaban por una posible calzada, ahora inexistente al estar transfigurado su entorno por la masiva industrialización de esta zona.

Los actuales peregrinos del Vexu Kamin siguen hasta Bilbao por esa ruta, que ahora llaman Camino de la Costa, contemplando el hermoso paisaje, poblado de caseríos, bosques y praderas, apto para el sosiego, caminando de río a río, tan reconfortantes para los cansados pies peregrinos, salvándolos, en sus rías, por puentes o pontones, sustitutos de los viejos, romanos y medievales, y de los vados y pasos de barca, gratuitos para los antiguos peregrinos.

Así llegaban al Oiarzun de Pasajes, al Urumea de San Sebastian, con sus bellos puentes, al Oria en Orío, Urola en Zumaya, Deba en Deba, Artibel en Marquina y al Nervión en Bilbao, cruzado por varios puentes, representados por el emblemático de San Antón.

Por sus textos, querido dom Gundisalvo, queda clara la existencia de la importante Ruta de Cabotaje, anterior Via maris militar romana, que fue muy utilizada hasta el acoso de los vikingos. Desde Bermeo, Vos nos cita a los peregrinos que bajaban hasta el Vexu Kamin,

por la calzada zamudiana. También nos confirma las otras rutas alternativas, desde Irún, por el Baztan y Velate y por Tolosa y San Adrián, que confluían en la que siguieron los reyes navarros, antes de que Vos se uniera a la comitiva real.

Pasado Bilbao se llega al río Cadagua, que es atravesado por el llamado Puente del Diablo, en Castejana, portador de la hermosa leyenda de su construcción.

Le cuento, querido dom Gundisalvo, que desde este puente, en principio romano, muchos peregrinos van por la costa hacia tierras cántabras pero, los del Vexu Kamin siguen, próximos al Cadagua, por la que fuera importante calzada, después Camino Real a Castilla.

Y en su peregrinar llegan a La Herrera, en Zalla, ya próximos a Balmaseda, donde hay un viejo puente, por el que acceden otros peregrinos, procedentes de Castro Urdiales, la Flaviobriga romana, por la muy importante calzada que allí se iniciaba y llegaba hasta otra gran ciudad romana, Juliobriga, cuyas ruinas están próximas a Retortillo, en el sur cántabro.

Desde aquí, querido dom Gundisalvo, los Amigos del Camino de Santiago de Vizcaya llaman al Vexu Kamin el Camino de la Montaña o Camino Olvidado y tienen razón.

Y así llegamos a Balmaseda, con su emblemático Puente Viejo y el recuerdo de sus hospitales. Más adelante está el fronterizo puente de las Oleas y el pequeño del Berrón, hasta llegar a Nava de Ordunte, ya en tierras burgalesas. Al llegar allí, los peregrinos que inicien su andadura en Irún, habrán hecho 9 etapas y recorrido unos 200 kilómetros.

Aquí dejo de escribirle, pero pronto volveré para contarle cómo se encuentra nuestro Vexu Kamin, sus puentes, calzadas y ríos por las tierras de las Merindades burgalesas.

Reciba mi afectuoso saludo, que deseo haga llegar también a Valero y a nuestro querido pai Frolanus. Y le pido su bendición.

**Julián González Prieto**

*(1) Karta de dom Gundisalvo al pai Frolanus" (San Froilán) –Codex Frolanus– (año 902), transcrita por Valero (1002). Insertada en "Vexu Kamin" (2004). Nueva versión del "Vexu Kamin" corregida y muy aumentada (inédita); "Pai Frolanus" (2006) y "Buscando el Vexu Kamin a Sanctiakobi" (inédito).*

# CANCIONES DE LOS PEREGRINOS

**El himno más conocido: Ultreia**

Con motivo de la creación del Coro de la Asociación y de los ensayos semanales que, gracias a la generosa dedicación y dirección de Conchita Martín Ibáñez podemos disfrutar, nos parece oportuno reflexionar sobre una de las canciones más emblemáticas del Camino, dando comienzo en la revista a trabajos literarios sobre canciones peregrinas.

“Ultreia” es el grito, el saludo, la identificación de los peregrinos jacobeos, sobre todo en Francia y en otros países europeos. Lo que en España hemos ido cambiando por el saludo “Buen Camino” era, en el pasado, el internacional signo de reconocimiento de los que caminaban hacia Santiago.

**Ultreia**, del latín *ultra* -más allá- y *eia* -interjección para mover-, (vamos *más allá*) y la palabra *suseia* como respuesta (vamos *más arriba*), ha sido y sigue siendo un grito de ánimo: ¡vamos, que más allá y más arriba está Santiago!

Estas palabras aparecen en el Códice Calixtino, o *Codex Calixtinus* en la parte musical del apéndice II, dentro del “*Dum pater familias*” (“Mientras el padre de familia” o “Cuando aquel buen Padre”), conocido como “Canción de los peregrinos flamencos” o “Canto de Ultreia”, himno o canto de los peregrinos a Santiago. En él está la estrofa:

*Herru Santiago,  
Got Santiago,  
E ultreia, e suseia,  
Deus adiuvu nos.*

Que se puede traducir como:

**Oh Señor Santiago  
Buen Señor Santiago  
E ultreia, E suseia  
Ayúdanos, Dios.**

También aparecen las mismas palabras en la parte musical del apéndice I, del Códice Calixtino dentro del himno “*Ad honorem regis summi*” (“En honor del Rey Supremo”). En él figura la estrofa:

*Unde laudes regi regum  
solvamus alacriter,  
Cum quo leti mereamur  
vivere perhenniter.  
Fiat, amen, alleluia,  
dicamus solemniter  
E ultreia e suseia  
decanemus iugiter.*

...  
**Por eso al Rey de los reyes  
loas debemos decir  
para merecer felices  
por siempre con Él vivir.  
Hágase, amén, aleluya,  
digamos, pues, a la par,  
E ultreia e suseia,  
cantaremos sin cesar.**

En el libro “Las Peregrinaciones a Santiago de Compostela” de Vázquez de Parga, Lacarra y Uría, Tomo I, página 535, el profesor Uría explica que el estribillo “E Ultreia, e Suseia, Deus adjuva nos” era parecido al que los cruzados usaban en Tierra Santa para animarse al com-



bate. Por otra parte una de las estrofas comienza con las palabras Herru Santiago, Got Santiago, lo que motivó que se le tuviera por un canto de los peregrinos flamencos (de Flandes); y aunque Dom Pothier (1835-1923, monje y Abad benedictino de la Abadía de Solèsmes en Francia y de otras Abadías, experto estudioso del Canto gregoriano), creía que este verso era de origen español, parece imposible negar el origen germánico de semejante estribillo.

La canción ULTREIA que los peregrinos europeos cantan hoy en veladas, sobremesas y encuentros, y, sobre todo, al empezar a caminar cada mañana, está compuesta en francés por Jean Claude Benazet, compositor nacido en 1945 y que por tanto tiene hoy 69 años; es un dato para subrayar que no es tan antigua como pudiera parecer, pero ciertamente, es universalmente conocida por los "jacquets" nombre con el que se conoce a los peregrinos que caminan hacia Compostela por encima de los Pirineos.

La melodía, según explica el propio autor en un video colgado en Youtube con fecha 3 de Julio de 2012, está compuesta con ritmo musical de marcha, para ayudar al paso en el comienzo de cada jornada. Y la letra, con 3 estrofas, pretende en cada una de ellas un objetivo: la primera, que cada mañana se comience teniendo muy claro el "hacia dónde"; la segunda, que se camina por rutas milenarias siguiendo la Vía Láctea; y la tercera, que nos espera Santiago con su sonrisa fija en el sol que muere en Finisterre, con una velada referencia al final del camino de la vida. Y el estribillo, el grito de guerra del caminante: Ultraia et suseia, más allá y más arriba y "Dios, ayúdanos", como una oración de súplica, casi de exigencia en los momentos de dificultad, repetido por tres veces para que nos cale dentro.

Letra en francés.

***Tous les matins, nous prenons le chemin,  
tous les matins, nous allons plus loin,  
jour après jour, la route nous appelle,  
c'est la voie (voix) de Compostelle.***

*Ultrëia, ultrëia et suseïa, Deus, adjuva nos.*

***Chemin de terre et chemin de foi,  
voie millénaire de l'Europe,  
la Voie Lactée de Charlemagne,  
c'est le chemin de tous les jacquets.***

*Ultrëia, ultrëia et suseïa, Deus, adjuva nos.*

***Et tout là-bas au bout du continent,  
Messire Jacques nous attend,  
depuis toujours son sourire fixe,  
le soleil qui meurt au Finisterre.***

*Ultrëia...*

Letra en español:

**Cada mañana a caminar,  
cada mañana más allá,  
día tras día la meta nos llama,  
es la voz de Compostela.**

*Ultrëia, ultrëia et suseïa, Deus, adjuva nos.*

**Senda de tierra y senda de fe,  
viejo sendero europeo,  
la Vía Láctea de Carlomagno  
es el Camino jacobeo.**

*Ultrëia, ultrëia et suseïa, Deus, adjuva nos.*

**Y al final del continente,  
Santiago nos espera ya,  
y veremos su eterna sonrisa  
al caer el sol sobre la mar.**

*Ultrëia...*

Al poner en paralelo las dos versiones, la francesa y la española, conviene hacer una pequeña aclaración: el mismo Benazet explica que no está muy de acuerdo con la traducción española porque elimina o cambia aspectos fundamentales de lo que él escribió. Y, efectivamente, a poco que se analice aunque no se domine el francés, es muy evidente. Sin embargo, la canción es muy francesa (quizá no tiene sentido para nosotros nombrar a Carlomagno en el Camino ...) y al fin y al cabo, por muchos peregrinos que atraviesen Europa por esa gran Calle Mayor, el Camino termina en España y el himno más universal y conocido está en francés. Menos mal que el estribillo está en latín y sacado de nuestro Códice Calixtino. Así somos ...

**Charo Barrientos y Marita Fernández**

Hola soy yo, si, si, la que llevas dentro, no, no soy tu mente, tampoco tu corazón; a ver si pones un poco de atención, soy tu alma; no, el amigo invisible no, soy tu alma te acompaño desde tu nacimiento, ya sé que desde que pasaste la niñez me prestas poca atención, no me rehúyas, recuerda que cuando nos hemos encontrado ha sido muy gratificante y cada vez que me prestas atención creces.

¿Recuerdas las palabras de Jesús a sus discípulos?, **“Si alguno quiere seguir en pos de mi, niéguese a sí mismo, tome su cruz y sígame.....”**. Quizás anunciaba el final. Esta invitación al martirio se ha tomado literalmente como referente y símbolo por muchas personas al abrazar la religión cristiana, y por otras que han recibido la religión como herencia de sus padres. El caso es que la cruz es lo más representado en la imaginería de las iglesias cristianas y para que no caiga en el olvido, cada año se representa la pasión y muerte, con un fervor digno de admiración.

Respetando la palabra del Maestro, pero cuestionando la interpretación, me gustaría decirte que en este momento, muchos creyentes que se resisten a “negarse a sí mismos”, no encuentran su cruz, no saben qué cruz de las que tienen delante deben tomar y algunos incluso cogen también la de otros.

Querido cuerpo, esta es una época que te mantiene tan abajo y tan perdido entre la gente de la que estas rodeado, que te impide ver las oportunidades para gozar el “Camino”.

Me preocupa que hayas encontrado el Jesús del dolor, de la muerte en la cruz, del escarnio, la injusticia y la tortura; es posible que no sigas buscando, sin cuestionarte si ese encuentro es fugaz y te sumerge en la tristeza y si el odio a los verdugos del enviado te impide aprender de estos actos criminales y justificar las injusticias y los actos horribles que se cometen en muchos lugares del planeta.

Como alma, mi esencia me eleva por encima de la carne, de las servidumbres del mundo, de los placeres que son patrimonio del ego y mi pretensión es cambiar la alocada forma de vivir que caracteriza al ser humano en el que habito. La humanidad todavía duda de cuál es su destino y el individuo no sabe quién es; a pesar de las incertidumbres algo es seguro, las noticias que llegan desvelan que el hombre sigue siendo un depredador para el hombre e impide el progreso natural para el que ha sido diseñado por el Creador y para el que le fue instalado el libre albedrío.

Conoces la expresión “los árboles no nos dejan ver el bosque”. Pues bien, resulta que la aglomeración urbana o lo que es lo mismo, las tribus demasiado grandes, no dejan ver a las personas; por esa invisibilidad impuesta, no escucháis, ni respetáis y olvidáis cuidaros los unos a los otros.

Sabes lo mismo que yo, que las sociedades que se definen a sí mismas como civilizadas y primer mun-

do, llegan a considerar a los seres humanos como consumidores, que si superan inconscientemente sus posibilidades, se convierten en siervos de los poderes financieros, permitiéndolo que en el siglo XXI se siga impunemente comerciando con la pobreza y con la esclavitud. ¿Por qué no te revelas contra este trato a la persona?

Sabes que pienso, que en vez de la cruz, voy a animarte a que tomes una escalera y camines con ella, te puedo prestar una que tiene 125 peldaños; de vez en cuando subiremos algunos, los necesarios según lo hundido que te encuentres, lograrás otra panorámica del mundo, saluda a quien encuentres elevado, seguro que tiene una visión más clara, descubre los oasis de alegría y procura dirigirte hacia ellos ¡ay la felicidad, escurridiza ilusión, compañera perpetua de los otros! Si es necesario, sube más alto y busca con interés los descansos en el camino donde se disfruta el pan y el vino que te permitirá andar más ligero; disfruta de la risa y de la vida, practica el sano deporte del humor.

Ofrece Amistad y Amor desinteresado y acéptalo, ¿acaso no sois hermanos? Convéncete de que viajas con todos esos semejantes que llamas humanidad, en una nave estelar orgánica que se conoce como planeta Tierra. Compartes el mismo viaje que muchos no llegareis a culminar, para llegar a la tierra prometida de Dios, la Jerusalén Celestial, que siempre se encuentra en el horizonte y siempre inalcanzable.

Olvidaba decirte que a la escalera no podemos subir sin abandonar en el suelo el caparazón de egoísmo y los falsos placeres que ofrece el mundo.

Por cierto, con la oportunidad de elevarte que te ofrece la escalera, cuando puedas ver más lejos y con más claridad, te será más fácil encontrar al Jesús de la palabra, de la compasión, de la ternura, de la mano tendida, del amor incondicional, el Jesús que muestra como relacionarse con Dios, el Jesús de la vida.

Querido yo mundano, compuesto por el egoísmo y por la reducida visión de los bienes materiales a los que veneras; te invito a acompañarme en la subida a la escalera, no te garantizo el éxito en la elevación espiritual, eso solo depende del Creador, pero puedo asegurarte que si lo intentas estarás en el camino y cumplirás con la misión para la que fuiste creado agradando al todo, al que ES y del que formas parte.

Nada tienes que perder, aunque el cuerpo es débil y existe el conflicto entre los esfuerzos espirituales y los egoístas. Puedes tener fe en que cuando el tiempo sea el correcto, el Creador te mostrará lo que buscas y tendrás el resultado deseado.

De momento no hablo más, estoy cansada y necesito intimidad, si me necesitas sabes que mientras vivas estaré en tu interior y me puedes convocar solo con desearlo.

¿ESTÁIS SEGUROS DE QUE ESTE ES EL CAMINO DE SANTIAGO? ... LLEVAMOS TRES MESES SIN PARAR, Y LO DE HABER COGIDO UN BARCO COMO QUE NO ME CUADRA

ESTA GUÍA DE LA JUNTA DE CASTILLA Y LEÓN LO DEJA MUY CLARO

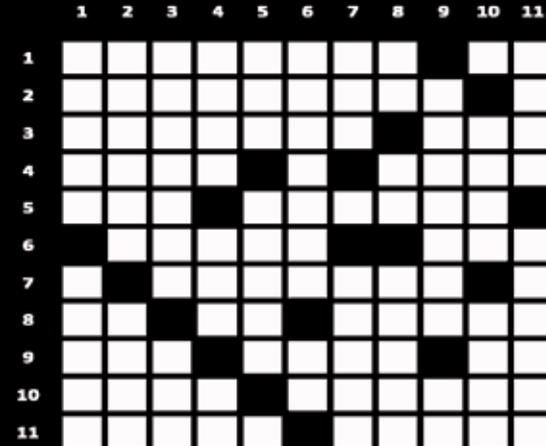


Tira cómica cortesía de La Nueva Crónica

## CRUCIGRAMA

### Horizontales

- 1.-** Que se hace pasar por quien no es. // Símbolo químico.  
**2.-** Fisgonear. // Consonante. **3.-** Al revés, que causa mucho ruido (femenino). // ... y venida. **4.-** Adinerado. // Consonante. // El malo de los cuentos. **5.-** Al revés repetición de un sonido. // Tedio. **6.-** Al revés, perturbación angustiosa del ánimo por algo real o imaginario. // Documento de identidad español. **7.-** Consonante. // Raíz y tronco de un linaje. // Consonante. **8.-** Interjección. // Río español. // Vasijas vidriadas de barro, altas y sin asas. **9.-** Planta crucífera cultivable con muchas variedades, todas comestibles. // Anfibio de cuerpo rechoncho y ojos saltones. // Símbolo químico. **10.-** Nombre del director de "Al Este del Edén". // Emoción intensa, entusiasmo o deseo por algo o alguien. **11.-** Rayo de la rueda. // Perfecto y libre de toda culpa.



### Verticales

- 1.-** Personaje de la mitología griega, hijo de Dédalo. // Mover algo compasadamente de un lado a otro. **2.-** Ejerce el arte de la música. // Saludo. **3.-** Viene, ha salido de cierto lugar. // Combate, pelea. **4.-** Órgano auditivo. // Pronombre demostrativo. // Vocales. **5.-** Sistema de Opinión Interactiva. // Mojones. // Vocal. **6.-** Ola gigantesca. // Antes del PP. **7.-** Al revés, acusado, culpado. // Consonante. // Prendas de vestir. **8.-** Dios Egipcio. // Operación Triunfo. // Forma de la lengua escrita opuesta al verso. **9.-** Rigor, inflexibilidad. // Prefijo. **10.-** Vocal. // Vehículo aéreo no tripulado. // Al revés, piedra caliza muy porosa y ligera. **11.-** Playa que sirve de desembarcadero. // Perjudicial para la salud.

### Soluciones al número anterior (horizontales)

- 1** Sor / Aliron **2** Desliz / Len **3** Paca / Daroca **4** I / E / R / Serio **5** T / Fenecer **6** Careta / Oseo **7** Alaridos // **B**  
**8** Maderamenes **9** Imitase / Ire **10** Loar // Galas **11** Oslo / Canosa



## VÍVELO

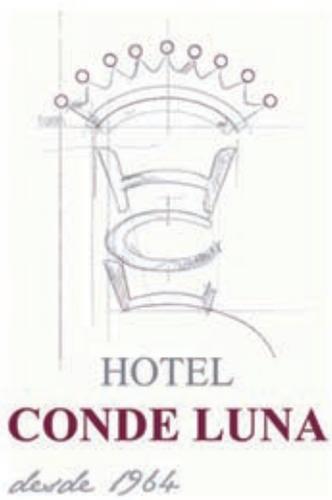
Ven a León y recreáte con su belleza. Su cultura, sus paisajes, su gastronomía y su gente te están esperando. León lo tiene todo para sorprenderte.



[www.turisleon.com](http://www.turisleon.com)

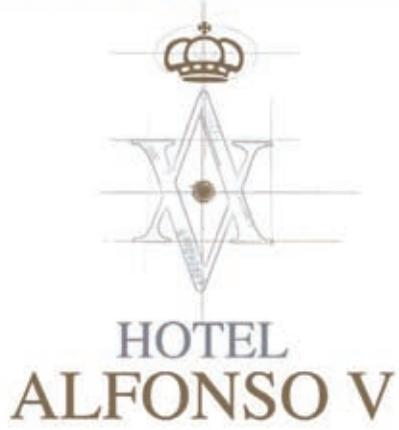


Oficina Virtual  
Camino de Santiago

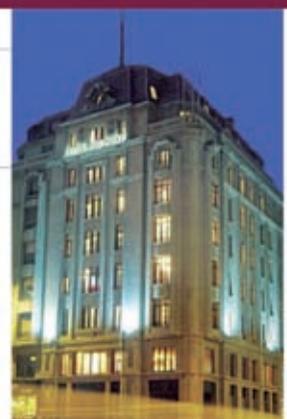


50 años  
por y para León

Avenida Independencia, 7 - León • Tel. 987 20 66 00  
[www.hotelcondeluna.es](http://www.hotelcondeluna.es)



Tu hotel  
en el centro



Un hotel de modos y no de modas

Avda. del Padre Isla, 1 - 24002 León  
Tel. 987 22 09 00

[www.hotelalfonsov.com](http://www.hotelalfonsov.com)

